

Normas de Publicação

Instructions for Authors

Normas de publicação na *Revista Portuguesa de Pneumologia*

Portuguese Journal of Pulmonology *Instructions for authors*

A *Revista Portuguesa de Pneumologia* considera para publicação trabalhos (artigos originais, de revisão, de actualização, casos clínicos, cartas ao editor, resumos críticos a livros, etc.) relacionados directa ou indirectamente com o Aparelho Respiratório.

As opiniões expressas são da exclusiva responsabilidade dos autores.

Os artigos publicados ficarão propriedade da *Revista Portuguesa de Pneumologia*, não podendo ser reproduzidos, no todo ou em parte, sem autorização do editor.

A aceitação dos originais enviados para publicação é condicionada à avaliação pelo **Conselho Científico da Revista**. Nesta avaliação os artigos poderão ser:

- aceites sem alterações;
- aceites após as modificações propostas e aceites pelos autores;
- recusados.

Apresentação dos trabalhos – Os textos devem ser escritos em português, dactilografados, com margens largas (25 mm), a dois espaços, numa só face do papel e em três exemplares com as páginas numeradas no canto superior direito.

Solicita-se a todos os autores que enviem artigos para publicação que o façam **acompanhados do respectivo**

Revista Portuguesa de Pneumologia / The Portuguese Journal of Pulmonology publishes papers (original articles, revised articles, updated articles, case reports, letters to the editor, book reviews, etc) which are directly or indirectly related to the respiratory system.

The opinions expressed are the exclusive responsibility of the authors.

The articles published are the intellectual property of *Revista Portuguesa de Pneumologia/ The Portuguese Journal of Pulmonology* and may not be reproduced, in part or in whole, without permission from the editor.

All submissions are subject to a screening process by the **Journal's Scientific Board**. There are three assessments possible:

- accepted for publication as is;
- accepted for publication after the proposed alterations, accepted by the authors;
- rejected.

Manuscript instructions – The manuscripts submitted should be in Portuguese, typed, doubled spaced with ample (25mm) margins, and on one side of A4 sized paper. Three copies should be submitted, with the pages numbered in the upper right corner.

All articles submitted for publication must be sent in addition in a computerised format. The compu-

vo suporte magnético, que indiquem o programa de computador em que foram executados e que tenham em atenção à reprodução das imagens (que deverá ser feita, idealmente, em suporte JPG ou TIFF) de modo a que fiquem nítidas na sua impressão tipográfica.

Chama-se a atenção que a **transcrição de imagens, quadros ou gráficos de outras publicações deverá ter a prévia autorização dos respectivos editores** para dar cumprimento às normas de regem os direitos de autor.

Poder-se-ão considerar para publicação artigos redigidos em inglês. Neste caso, deve incluir-se o resumo, o título e as palavras-chave, também em português.

Deverão ser **referenciados**, pelos próprios autores, como artigos originais, de revisão, cartas ao editor, ou outros.

Todos os artigos originais serão também publicados em inglês, após retroversão para esta língua, pela(s) tradutora(s) da *Revista Portuguesa de Pneumologia*. Caso os autores assim o entendam, poderão enviar os artigos já traduzidos.

Estrutura – Deverá ser adoptado o esquema convencional em que se iniciará cada parte do trabalho numa nova página pela seguinte ordem:

- a) Na primeira página:
 - título do trabalho em português e inglês
- b) Na segunda página:
 - o nome dos autores com os respectivos títulos académicos e/ou profissionais;
 - os serviços onde foi realizado, nome dos seus directores e os respectivos endereços;
 - endereço electrónico do(s) autor(es) para contacto.
- c) Na(s) página(s) seguinte(s):
 - o resumo em português que não deverá ultrapassar 250 palavras para os trabalhos originais e de 150 para os casos clínicos;

ter program used must be clearly stated, and particular attention must be paid to the reproduction of images, which should ideally be in JPG or TIFF format, to give a clear printed quality.

If an image, figure or graph has been previously published, written permission from the editor in question must be submitted to safeguard the author's intellectual property rights.

Articles may also be submitted in English. In this case, the summary, the title and key words should also be submitted in Portuguese.

The authors **should categorise their submissions** as original articles, revised articles, case studies, letters to the editor, technical notes, etc.

All original articles shall be also printed in English, after being translated by the *Revista Portuguesa de Pneumologia / The Portuguese Journal of Pulmonology's* translators. Authors may submit their articles already translated, if they so wish.

Form – As far as possible, the convention will be observed of beginning each new part of the paper on a new page and in the following order:

- a) Title page:
 - the full title of the paper in Portuguese and English;
- b) Second page:
 - the full names of the authors and their academic and /or professional titles;
 - the full name and address of the institution(s) at which the work was carried out and the full name of the institution(s) director(s);
 - author's electronic address.
- c) Following page(s):
 - a summary in Portuguese, not exceeding 250 words for original articles and 150 for case reports;

- os resumos em inglês com características idênticas ao do inicial em português;
- as palavras-chave, em português e inglês (3 a 10), que servirão de base à indexação do artigo, de acordo com a terminologia do Index Medicus “*Medical Subject Headings*”.
- d) O texto que, no caso dos artigos originais, terá em geral: Introdução, Material e Métodos, Resultados, Discussão e Conclusões
- e) O texto, também em inglês, tratando-se de um artigo original, caso o(s) autor(es) assim o entendam fazer
- f) Agradecimentos
- g) Bibliografia
- h) Quadros e Figuras.

Bibliografia – As referências bibliográficas devem ser numeradas por ordem consecutiva da sua primeira citação no texto. Devem ser identificadas no texto com números árabes. As referências devem conter, no caso das revistas, o nome do primeiro autor (apelido e nome), seguido dos restantes, do título do artigo, do nome da publicação e das sua identificação (ano, volume e páginas).

Quadros e figuras – Os quadros e figuras devem ser apresentados em páginas separadas, em condições de reprodução. Devem ser acompanhados da respectiva legenda em página à parte, mencionando no verso a lápis o número de ordem. Todos os gráficos deverão ser apresentados através de fotografia do respectivo original.

Modificações e revisões – No caso da aceitação do artigo ser condicionada a modificações, estas devem ser realizadas pelos autores no prazo máximo de vinte dias.

As **provas tipográficas** serão da responsabilidade da Redacção, se os autores não indicarem o contrário. Neste caso elas deverão ser feitas no prazo determinado pela Redacção, em função das necessidades editoriais da Revista.

- a summary in English, with identical characteristics to that in Portuguese;
- between three and 10 key words in Portuguese and English, which will be used to index the article, using terms from the *Medical Subject Headings* list of the *Index Medicus*.
- d) Original articles shall include, as a general rule, the following: Introduction, Subjects and Methods, Results, Discussion and Conclusions.
- e) Original articles may be written in English if the authors so wish.
- f) Acknowledgments.
- g) References.
- h) Tables and Figures.

References – The bibliographical references should be numbered consecutively, in the order in which they are cited in the text and should be identified in the text with Arabic numerals. Each reference to a journal article should contain the surname and initial of the first author followed by the rest. These should be followed by the title of the article, the title of the publication and its identifying years, volume number and the page numbers.

Tables and figures – Each table and figure should be on a separate page, and in such conditions as to be reproduced. Each table and figure should have its own brief description on a separate page and bear its sequence number on its back, written in pencil. Each table and figure should be represented via a copy of the original.

Alterations and changes – Should an article be accepted for publication subject to alteration, these must be made by the authors within a twenty day period.

Publishing proofs – These are the editorial board’s responsibility, unless the authors state otherwise. Should this latter be the case, the proofs should be concluded within a deadline set by the editorial board, in line with the editorial norms of the Journal.

Cartas ao editor – Devem constituir um comentário crítico a um artigo da Revista ou uma pequena nota sobre um tema ou caso clínico. Não devem exceder as 500 palavras, nem conter mais de um quadro ou figura e um máximo de seis referências bibliográficas. As respostas do(s) autor(es) devem obedecer às mesmas características.

Pedido de publicação – Os trabalhos deverão ser enviados à Redacção, em nome do editor, para a sede da SPP, Rua Ivone Silva, n.º 6 – 6.º Esq., Edifício Arcis, 1069-130 Lisboa, Portugal, acompanhados de uma carta com pedido de publicação, **subscrito por todos os autores**, indicação da cedência do *copyright* e que não foram publicados ou enviados para publicação em outra revista nacional ou estrangeira. **Não serão aceites trabalhos já publicados ou enviados simultaneamente a outras revistas.**

Deverão ser acompanhados pelo endereço electrónico do autor principal para eventuais pedidos de esclarecimentos por parte da Redacção.

Os trabalhos também poderão ser enviados por via electrónica (*e-mail*: sppneumologia@mail.telepac.pt).

Nota final – Para um mais completo esclarecimento sobre este assunto aconselha-se a leitura dos requisitos do *International Committee of Medical Journal Editors*, publicados na íntegra no *N Engl J Med* 1991; 324:424-428.

Letters to the editor – These should contain a critical appraisal of a Journal article or a small comment on a theme or a case study. They should not exceed 500 words, contain more than one table or figure and have a maximum of six bibliographical references. Authors' replies should observe these same norms.

Submissions for publication – Papers should be sent to the editorial board, addressed to the editor: Sociedade Portuguesa Pneumologia office: SPP – Rua Ivone Silva, n.º 6 – 6.º Esq., Edifício Arcis, 1069-130 Lisboa, Portugal. Submissions should be accompanied by a letter requesting that the work be submitted for publication, **signed by all of the authors**, stating that they waive their intellectual property rights and that their work has not been published or submitted for publication in any other Portuguese or international journal. **Work already published or already sent to other journals will be rejected.**

Submissions must bear the e-mail address of the corresponding author in order to facilitate contact with the editorial team should any clarification be necessary.

Papers may should be sent via electronic mail to: sppneumologia@mail.telepac.pt

Final note – For a fuller clarification of this matter, a reading of the requirements of the *International Committee of Medical Journal Editors*, published in full in the *N Engl J Med* 1991; 324:424-428, is advised.